

AT53043

ORTEZA ŁOKCIA INSTRUKCJA OBSŁUGI

ELBOW ORTHOSIS USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE ELLBOGENORTHESE

NÁVOD K POUŽITÍ LOKETNÍ ORTÉZA

NÁVOD NA POUŽITIE ORTÉZY LAKŤA

ORTHÈSE DU COUDE MODE D'EMPLOI

GEbruikSAANWIJZING ELLEBOOGORTHESE

ORTESIS DE CODO INSTRUCCIONES DE USO

ISTRUZIONI PER L'USO DELL'ORTESI DI GOMITO

ARMBÅGSORTOS BRUKSANVISNING



PL

OGÓLNE INFORMACJE

Orteza łokcia wykonana jest z wysokiej jakości tkaniny, która łączy zalety nylonu, poliestru i lateksu, zapewniając doskonałą wytrzymałość, elastyczność i wygodę oraz odpowiednie dopasowanie. Orteza wykonana jest z elastycznego materiału, z zastosowaniem dzianiny o płaskim splocie.

PRZEZNACZENIE

Orteza zapewnia mocne i skuteczne wsparcie osłabionych mięśni i stawu łokciowego oraz zapobiega kontuzjom. Silikonowe peloty zapewnią dodatkową kompresję stawu łokciowego. Produkt został zaprojektowany tak, aby zapewnić maksymalne wsparcie, jednocześnie utrzymując wygodne dopasowanie. Orteza wykonana jest z elastycznego materiału, z zastosowaniem dzianiny o płaskim splocie. Ważne jest aby dopasować prawidłowy rozmiar, aby zapewnić maksymalne korzyści i uniknąć nadmiernej kompresji. W przypadku używania przez dzieci wymagany jest nadzór osoby dorosłej. Przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.

WSKAZANIA

Do podtrzymywania/stabilizacji i kompresji stawu w przypadku zwyrodnieniowych, pourazowych lub pooperacyjnych uszkodzeń tkanek miękkich w okolicy stawu łokciowego, np. w przypadku

- Zapalenie pochewki ścięgna w łokciu (łokieć tenisisty)
- Osłabienie łokcia
- Środek zapobiegawczy w celu złagodzenia i ochrony przed urazami i przeciążeniami.

PRZECIWWSKAZANIA:

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe uniemożliwiające bezpieczne obchodzenie się z produktem.

CECHY:

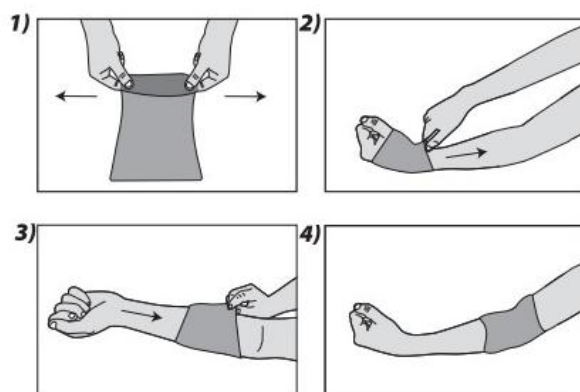
- silikonowe peloty zapewniają dodatkową zwiększoną kompresję w rejonach narażonych na urazy
- niezwykle lekkość, materiał zapewniający „oddychanie” pod ortezą
- komfortowe obszycie

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA PRODUKTU:

- Ortezę można prać wyłącznie ręcznie w letniej wodzie (w temperaturze do 40°C) delikatnym detergentem (np. szare mydło).
- Nie prasować.
- Nie prać chemicznie.
- Nie stosować wybielaczy.
- Chronić przed wilgocią.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury.
- Nie suszyć w suszarce bębnowej.
- Pozostawić do wyschnięcia w postaci rozłożonej, delikatnie wycisnąć przed suszeniem.

UŻYTKOWANIE

Ortezę zakłada się przez wciąganie jej na rękę na wysokość stawu łokciowego. Wyrób należy umieścić dokładnie na stawie łokciowym, tak by silikonowe peloty znajdowały się po obu stronach łokcia, stabilizowały staw łokciowy a ciemny pasek znajdował się na wewnętrznej stronie ręki.



W celu dobrania odpowiedniego rozmiaru zaleca się zmierzenie obwodu ręki 10 cm pod łokciem, w naturalnym prostym ułożeniu ręki.



DOSTĘPNE ROZMIARY: M (20-24 cm), L (24-27cm), XL (27-30cm) , XXL (30-33cm)

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

OSTRZEŻENIA: nie stosować produktu jeżeli zostały zastosowane płyny lub maści rozgrzewające, nie stosować w przypadku uszkodzeń skóry.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGI:

- Przed założeniem ortozy należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się czy na ortezie nie pojawiły się przetarcia szwów.
- Stosowanie produktu niezgodnie z zasadami zawartymi w instrukcji mogą skutkować poważnymi powikłaniami.
- Ortezę należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.
- Wyrobu nie należy stosować w przypadku otwartych ran, otarć naskórka, a także po wcześniejszym zastosowaniu żelu lub maści rozgrzewającej.
- Zakładanie ortozy na noc jest możliwe tylko w wypadku takiego zalecenia lekarza prowadzącego.
- Czas noszenia kortozy należy skonsultować z lekarzem.
- **Jeśli wystąpi bolesność bądź wysypka, należy natychmiast przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza**
- **Jeśli orteza jest używana po kontuzji, zasięgnij porady lekarza, gdy w ciągu 72 godzin nie nastąpi poprawa stanu.**
- **Jeśli uraz jest ciężki lub jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości, natychmiast zasięgnij porady lekarza.**

ZAKRES DOSTAWY: orteza, instrukcja obsługi

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Wyrób można utylizować jak zwykły odpad komunalny.

EN

GENERAL INFORMATION

The elbow orthosis is made of high-quality fabric that combines the advantages of nylon, polyester and latex, providing excellent strength, flexibility and comfort, as well as a proper fit. The orthosis is made of elastic material, using a flat weave knit fabric.

INTENDED USE

The orthosis provides strong and effective support for weakened muscles and the elbow joint and prevents injury. Silicone pellets will provide additional compression to the elbow joint. The product is designed to provide maximum support while maintaining a comfortable fit. The orthosis is made of flexible material, using a flat-weave knit fabric. It is important to fit the correct size to ensure maximum benefit and avoid excessive compression. Adult supervision is required for use by children. Keep out of reach of small children.

INDICATIONS

For support/stabilization and compression of the joint in degenerative, post-traumatic or post-operative soft tissue injuries in the elbow joint area, such as in the case of

- Inflammation of the tendon sheath in the elbow (tennis elbow)
- Elbow weakness
- Preventive measure to relieve and protect against injury and strain.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations that prevent safe handling.

FEATURES:

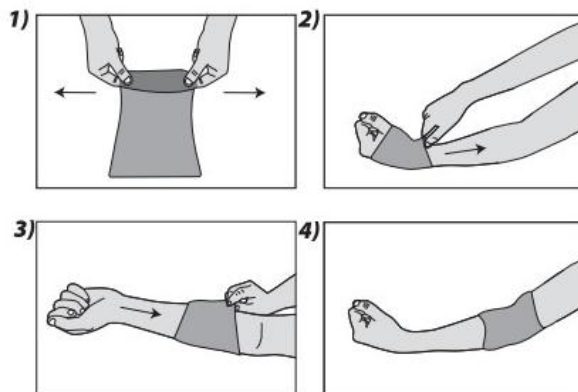
silicone pellets provide additional increased compression in injury-prone regions
Extremely lightweight, material that provides "breathability" under the orthosis
comfortable hem

PRODUCT CLEANING INSTRUCTIONS:

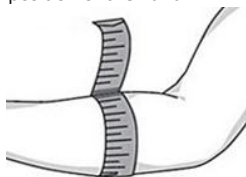
- The orthosis can only be washed by hand in lukewarm water (up to 40°C) with a mild detergent (such as gray soap).
- Do not iron.
- Do not dry wash.
- Do not use bleach.
- Protect from moisture.
- Do not expose to high temperatures.
- Do not tumble dry.
- Allow to dry unfolded, squeeze gently before drying.

USE

The orthosis is worn by pulling it onto the hand at the height of the elbow joint. The product should be placed precisely on the elbow joint, so that the silicone pellets are on both sides of the elbow, stabilizing the elbow joint and the dark strip is on the inside of the hand.



To choose the right size, it is recommended to measure the circumference of the hand 10 cm under the elbow, in the natural straight position of the hand.



SIZES AVAILABLE: M (20-24cm), L (24-27cm), XL (27-30cm), XXL (30-33cm).

NOTES:

In the event of a device-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

WARNINGS: do not use the product if warming fluids or ointments have been applied, do not use in case of skin damage.

WARNINGS: it is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use.

NOTES:

- Before putting on the orthosis, read the contents of this manual.
- Before each use, make sure that there are no seam abrasions on the orthosis.
- Use of the product contrary to the rules contained in the instructions may result in serious complications.
- The orthosis should be used as recommended by a doctor or physiotherapist.
- The product should not be used in case of open wounds, abrasions of the epidermis, as well as after previous application of warming gel or ointment.
- Wearing the orthosis at night is possible only in the case of such a recommendation by the attending physician.
- The duration of wearing the orthosis should be consulted with the doctor.
- If soreness or rash occurs, discontinue use immediately and consult a doctor.
- If the orthosis is used after an injury, consult a doctor if the condition does not improve within 72 hours.
- If the injury is severe or if you have any doubts, consult a doctor immediately.

SUPPLY SCOPE: orthosis, instruction manual.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, and information provided by the manufacturer should be taken into account.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER WITHDRAWAL FROM USE

The product can be disposed of as ordinary municipal waste.

DE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Ellbogenorthese ist aus einem hochwertigen Gewebe gefertigt, das die Vorteile von Nylon, Polyester und Latex kombiniert, um eine ausgezeichnete Festigkeit, Flexibilität und Komfort bei einer guten Passform zu gewährleisten. Die Orthese besteht aus einem flexiblen Gewebe, das in Flachstricktechnik hergestellt wird.

VERWENDUNGSZWECK

Die Orthese bietet eine starke und effektive Unterstützung für geschwächte Muskeln und das Ellbogengelenk und beugt Verletzungen vor. Silikonkugeln sorgen für eine zusätzliche Kompression des Ellbogengelenks. Das Produkt ist so konzipiert, dass es maximale Unterstützung bietet und gleichzeitig bequem sitzt. Die Bandage besteht aus einem flexiblen Material, das aus einem Flachgewebe gestrickt ist. Es ist wichtig, die richtige Größe zu wählen, um einen maximalen Nutzen zu erzielen und eine übermäßige Kompression zu vermeiden. Bei der Verwendung durch Kinder ist die Aufsicht eines Erwachsenen erforderlich. Außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren.

INDIKATIONEN

Zur Stützung/Stabilisierung und Kompression des Gelenkes bei degenerativen, posttraumatischen oder postoperativen Weichteilschädigungen im Bereich des Ellbogengelenks, bspw. bei

- Sehnenscheidenentzündung im Ellenbogen (Tennisellenbogen)
- Ellenbogenschwäche
- präventive Maßnahme zur Entlastung und zum Schutz vor Verletzungen und Belastungen

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen, die eine sichere Handhabung verhindern.

FEATURES

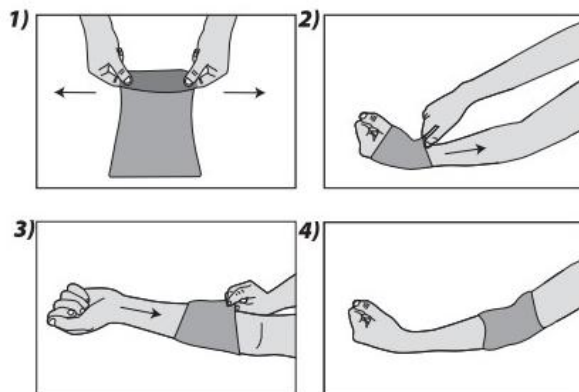
- Silikonkugeln sorgen für zusätzliche verstärkte Kompression in verletzungsanfälligen Bereichen
- extrem leicht, mit atmungsaktivem Material unter der Bandage
- bequemer Saum

ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG DES PRODUKTS

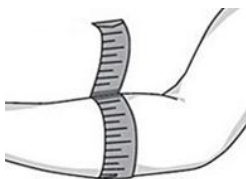
- Die Bandage darf nur von Hand in lauwarmem Wasser (bis 40°C) mit einem milden Reinigungsmittel (z.B. graue Seife) gewaschen werden.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.
- Verwenden Sie kein Bleichmittel.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Nicht zu hohen Temperaturen aussetzen.
- Nicht im Trockner trocknen.
- Ungefaltet trocknen lassen und vor dem Trocknen leicht ausdrücken.

VERWENDUNG

Die Bandage wird angelegt, indem sie in Höhe des Ellbogengelenks auf die Hand gezogen wird. Das Gerät sollte genau auf dem Ellbogengelenk platziert werden, so dass die Silikonpelotten auf beiden Seiten des Ellenbogens liegen und das Ellbogengelenk stabilisieren und der dunkle Streifen auf der Innenseite der Hand liegt.



Zur Auswahl der richtigen Größe wird empfohlen, den Handumfang 10 cm unterhalb des Ellenbogens in der natürlichen, geraden Position der Hand zu messen.



Verfügbare Größen: M (20-24cm), L (24-27cm), XL (27-30cm), XXL (30-33cm)

ANMERKUNGEN

Im Falle eines gerätebezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernste Gefahr für die öffentliche Gesundheit

der oben genannte "schwerwiegende Vorfall" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozid-Produkten.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen für den Anwender unklaren Symptomen, die mit der Verwendung des Medizinprodukts zusammenhängen, sollte ein Arzt aufgesucht werden.

WARNUNG

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

HINWEISE

- Lesen Sie vor dem Anlegen der Orthese den Inhalt dieser Anleitung.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Nähte der Orthese nicht aufgescheuert sind.
- Die Verwendung des Produkts entgegen den Anweisungen kann zu ernsthaften Komplikationen führen.
- Die Bandage sollte entsprechend den Empfehlungen Ihres Arztes oder Physiotherapeuten verwendet werden.
- Das Produkt sollte nicht bei offenen Wunden, Hautabschürfungen oder nach der Anwendung von wärmendem Gel oder Salbe verwendet werden.
- Das Tragen der Orthese in der Nacht ist nur möglich, wenn der behandelnde Arzt dies empfiehlt.
- Die Dauer des Tragens der Orthese sollte mit dem Arzt abgesprochen werden.
- **Wenn Wundsein oder Ausschlag auftreten, beenden Sie die Verwendung sofort und suchen Sie einen Arzt auf.**
- **Wenn die Orthese nach einer Verletzung verwendet wird, sollten Sie einen Arzt aufsuchen, wenn sich der Zustand nicht innerhalb von 72 Stunden bessert.**
- **Wenn die Verletzung schwerwiegend ist oder Sie Zweifel haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf.**

LIEFERUMFANG

Orthese

Gebrauchsanweisung

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

LAGERUNG

Das Produkt sollte in einem trockenen, kühlen Raum gelagert werden, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

WIE DAS PRODUKT AM ENDE SEINES LEBENSZYKLUS ZU ENTSORGEN IST

Das Produkt kann als normaler Hausmüll entsorgt werden.

CZ

OBECNÉ INFORMACE

Loketní ortéza je vyrobena z vysoce kvalitní tkaniny, která kombinuje výhody nylonu, polyesteru a latexu a zajišťuje vynikající pevnost, pružnost a pohodlí, jakož i správné přizpůsobení. Ortéza je vyrobena z pružné tkaniny s použitím plochého úpletu.

ÚČEL

Ortéza poskytuje silnou a účinnou podporu oslabeným svalům a loketnímu kloubu a zabraňuje zraněním. Silikonové **peloty** zajišťují dodatečnou kompresi loketního kloubu. Výrobek je navržen tak, aby poskytoval maximální oporu při zachování pohodlného nošení. Ortéza je vyrobena z pružného materiálu s použitím plochého úpletu. Pro maximální užitek a zamezení nadměrné komprese je důležité nasadit správnou velikost. Při používání dětmi je nutný dohled dospělé osoby. Uchovávejte mimo dosah malých dětí.

INDIKACE

K podpoře/stabilizaci a kompresi kloubu při degenerativních, poúrazových nebo pooperačních poraněních měkkých tkání v oblasti loketního kloubu, např. v případech

- zánětu šlachového pouzdra v lokti (tenisový loket)
- slabosti lokte
- preventivní opatření ke zmírnění a ochraně před zraněním a přetížením.

KONTRAINDIKACE:

Fyzická nebo psychická omezení, která brání bezpečné manipulaci.

VLASTNOSTI:

Silikonové **peloty** poskytují dodatečnou zvýšenou kompresi v oblastech náchylných ke zranění.

Extrémně lehký materiál zajišťující "dýchání" pod ortézou.

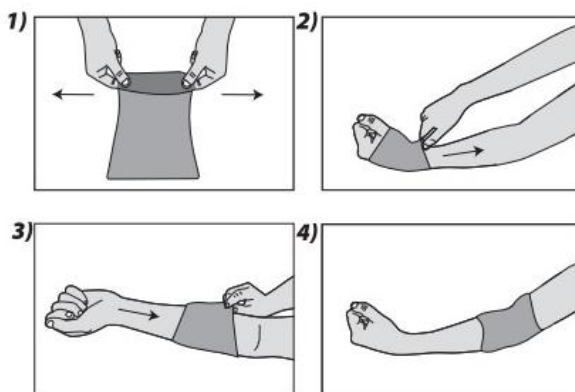
Pohodlný lem

POKYNY PRO ČISTĚNÍ VÝROBKU:

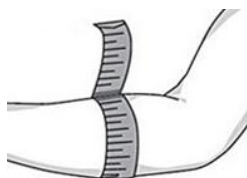
- Ortézu lze prát pouze ručně ve vlažné vodě (do 40 °C) s jemným čisticím prostředkem (např. šedým mýdlem).
- Nežehlete.
- Nečistěte chemicky.
- Nepoužívejte bělidla.
- Chraňte před vlhkostí.
- Nevystavujte vysokým teplotám.
- Nesušte v sušičce.
- Nechte sušit rozložené, před sušením jemně vyždímejte.

APLIKACE

Ortéza se nosí přetažením na ruku ve výši loketního kloubu. Výrobek by měl být přiléhavě nasazen na loketní kloub tak, aby silikonové polštářky byly na obou stranách lokte a stabilizovaly loketní kloub a tmavý proužek byl na vnitřní straně ruky.



Pro výběr správné velikosti se doporučuje změřit obvod ruky 10 cm pod loktem, v přirozené rovné poloze ruky.



DOSTUPNÉ VELIKOSTI: M (20-24 cm), L (24-27 cm), XL (27-30 cm) , XXL (30-33 cm).

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků).

Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se obraťte na zdravotnického pracovníka.

UPOZORNĚNÍ:

- Nepoužívejte výrobek, pokud byly aplikovány hřejivé tekutiny nebo masti, nepoužívejte v případě poranění kůže.
- Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.
- Před nasazením ortézy si přečtěte obsah tohoto návodu.
- Před každým použitím se ujistěte, že nedošlo k odření švů na ortéze.
- Použití výrobku v rozporu s návodem může mít za následek vážné komplikace.
- Ortézu používejte podle doporučení lékaře nebo fyzioterapeuta.
- Výrobek by se neměl používat v případě otevřených ran, odřenin kůže nebo po aplikaci hřejivého gelu či masti.
- Nošení ortézy v noci je možné pouze na doporučení ošetřujícího lékaře.
- Délku používání je třeba konzultovat s lékařem.
- Pokud se objeví bolestivost nebo vyrážka, okamžitě přestaňte kůži používat a vyhledejte lékaře.
- Pokud je ortéza používána po úrazu, poraďte se s lékařem, pokud se stav nezlepší do 72 hodin.
- Pokud je zranění vážné nebo pokud máte jakékoli pochybnosti, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

OBSAH BALENÍ: ortéza, návod k použití

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby potýkající se s onemocněním, dysfunkcí nebo zraněním, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento prostředek určen (viz část o účelu prostředku tohoto návodu k použití). **Výrobek** si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty **výrobku**, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek by měl být skladován na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

LIKVIDACE: Po ukončení používání může být zdravotnický prostředek zlikvidován jako běžný komunální odpad.

SK

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Laktóvá ortéza je vyrobená z vysokokvalitnej tkaniny, ktorá kombinuje výhody nylonu, polyesteru a latexu a poskytuje vynikajúcu pevnosť, pružnosť a pohodlie, ako aj správne prispôsobenie. Ortéza je vyrobená z pružnej tkaniny s použitím plochej pleteniny.

ÚČEL

Ortéza poskytuje silnú a účinnú podporu oslabeným svalom a laktóvému kĺbu a zabraňuje zraneniam. Silikónové pelety poskytujú dodatočnú kompresiu laktóvého kĺbu. Výrobok je navrhnutý tak, aby poskytoval maximálnu podporu a zároveň si zachoval pohodlné nosenie. Ortéza je vyrobená z pružného materiálu s použitím plochej pleteniny. Pre maximálny úžitok je dôležité nasadiť správnu veľkosť a vyhnúť sa nadmernej kompresii. Pri používaní deťmi sa vyžaduje dohľad dospeléj osoby. Uchovávajte mimo dosahu malých detí.

INDIKÁCIE

Na podporu/stabilizáciu a kompresiu kĺbu pri degeneratívnych, poúrazových alebo pooperačných poškodeniach mäkkých tkanív v oblasti laktóvého kĺbu, napr. v prípadoch

- Zápal šľachového puzdra v oblasti lakťa (tenisový lakť)
- slabosti lakťa
- Preventívne opatrenie na zmiernenie a ochranu pred zranením a preťažením.

KONTRAINDIKÁCIE:

Fyzické alebo psychické obmedzenia, ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

VLASTNOSTI:

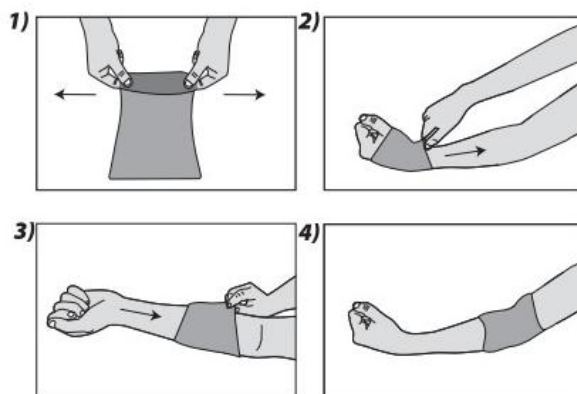
silikónové pelety poskytujú dodatočnú zvýšenú kompresiu v oblastiach náchylných na zranenia
extrémne ľahký materiál zabezpečujúci "dýchanie" pod ortézou
pohodlný lem

NÁVOD NA ČISTENIE VÝROBKU:

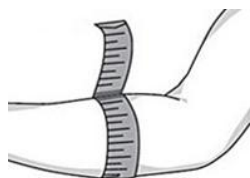
- Ortézu možno prať len ručne vo vlažnej vode (do 40 °C) s jemným čistiacim prostriedkom (napr. sivým mydlom).
- Nežehlite.
- Nečistiť chemicky.
- Nepoužívajte bieliná.
- Chráňte pred vlhkosťou.
- Nevystavujte vysokým teplotám.
- Nesušte v sušičke.
- Nechajte schnúť rozložené, pred sušením jemne vyžmýkajte.

POUŽÍVANIE

Ortéza sa nosí navlečením na ruku vo výške laktóvého kĺbu. Výrobok by sa mal tesne nasadiť na laktóvy kĺb tak, aby silikónové vankúšiky boli na oboch stranách lakťa a stabilizovali laktóvy kĺb a tmavý pásik bol na vnútornej strane ruky.



Na výber správnej veľkosti sa odporúča zmerať obvod ruky 10 cm pod lakťom, v prirodzenej rovnej polohe ruky.



DOSTUPNÉ VEĽKOSTI: M (20-24 cm), L (24-27 cm), XL (27-30 cm), XXL (30-33 cm)

POZNÁMKY:

V prípade "vážneho incidentu" súvisiaceho so zariadením, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- (a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (c) vážne riziko pre verejné zdravie

uvedený "závažný incident" sa musí oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKY:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné v súvislosti s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIA: výrobok nepoužívajte, ak boli aplikované hrejivé tekutiny alebo masti, nepoužívajte v prípade poranení kože.

UPOZORNENIE: je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel.

UPOZORNENIA:

- Pred nasadením ortézy si prečítajte obsah tohto návodu.
- Pred každým použitím sa uistite, že nedošlo k odreniu švov na ortéze.
- Používanie výrobku v rozpore s pokynmi môže mať za následok vážne komplikácie.
- Ortéza by sa mala používať podľa odporúčania lekára alebo fyzioterapeuta.
- Výrobok by sa nemal používať v prípade otvorených rán, odrenín kože alebo po aplikácii hrejivého gélu alebo masti.
- Nosenie ortézy v noci je možné len vtedy, ak to odporučí ošetrojúci lekár.
- Dĺžku používania je potrebné prediskutovať s lekárom.
- Ak sa vyskytne bolestivosť alebo vyrážka, ihneď prestaňte korzet používať a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak sa ortéza používa po úraze, poraďte sa s lekárom, ak sa stav nezlepší do 72 hodín.
- Ak je zranenie vážne alebo ak máte akékoľvek pochybnosti, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

OBSAH DODÁVKY: ortéza, návod na použitie

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby, ktoré zápasia s ochoreniami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o účele pomôcky tohto návodu na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

SKLADOVANIE

Výrobok by sa mal skladovať na suchom a chladnom mieste, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

AKO ZLIKVIDOVAŤ VÝROBOK PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Výrobok sa môže likvidovať ako bežný komunálny odpad.

FR

INFORMATIONS GÉNÉRALES

L'orthèse de coude est fabriquée à partir d'un tissu de haute qualité qui combine les avantages du nylon, du polyester et du latex pour offrir une résistance, une flexibilité et un confort excellents avec un ajustement adéquat. L'orthèse est fabriquée à partir d'un tissu flexible, utilisant une armure plate tricotée.

BUT

L'orthèse apporte un soutien solide et efficace aux muscles affaiblis et à l'articulation du coude et prévient les blessures. Les pastilles de silicone assurent une compression supplémentaire de l'articulation du coude. Le produit est conçu pour offrir un soutien maximal tout en restant confortable. L'orthèse est fabriquée à partir d'un matériau souple, en utilisant un tissu tricoté à tissage plat. Il est important de choisir la bonne taille pour un bénéfice maximal et pour éviter une compression excessive. La surveillance d'un adulte est requise pour l'utilisation par des enfants. Tenir hors de portée des jeunes enfants.

INDICATIONS

Pour le soutien/la stabilisation et la compression de l'articulation en cas de lésions dégénératives, post-traumatiques ou post-opératoires des tissus mous dans la région de l'articulation du coude, par exemple dans les cas suivants

- Inflammation de la gaine du tendon du coude (tennis elbow)
- Faiblesse du coude
- Mesures préventives pour soulager et protéger contre les blessures et les tensions.

CONTRE-INDICATIONS :

Limitations physiques ou mentales qui empêchent de manipuler le produit en toute sécurité.

CARACTÉRISTIQUES :

les pastilles de silicone assurent une compression supplémentaire dans les zones sujettes aux blessures

Extrêmement léger, le matériau assure une "respiration" sous l'orthèse.

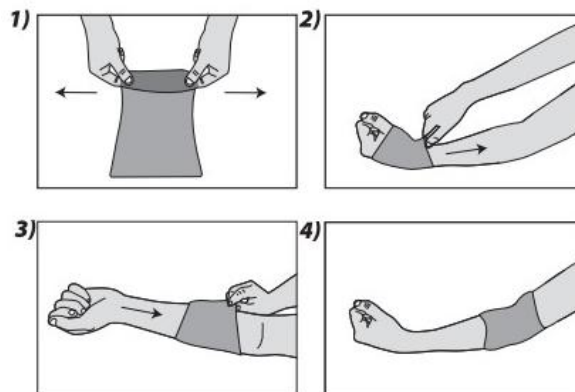
ourlet confortable

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE DU PRODUIT :

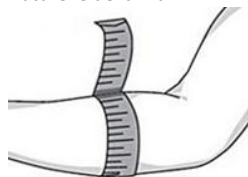
- L'orthèse ne peut être lavée qu'à la main dans de l'eau tiède (jusqu'à 40°C) avec un détergent doux (par exemple, du savon gris).
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Protéger de l'humidité.
- Ne pas exposer à des températures élevées.
- Ne pas sécher au sèche-linge.
- Laisser sécher déplié, presser doucement avant le séchage.

UTILISATION

L'orthèse se porte en la tirant sur la main à hauteur de l'articulation du coude. Le produit doit être bien placé sur l'articulation du coude de façon à ce que les coussinets en silicone soient de chaque côté du coude, stabilisant ainsi l'articulation du coude, et que la bande foncée soit à l'intérieur de la main.



Pour choisir la bonne taille, il est recommandé de mesurer la circonférence de la main 10 cm au-dessus du coude, dans la position droite naturelle de la main.



TAILLES DISPONIBLES : M (20-24cm), L (24-27cm), XL (27-30cm) , XXL (30-33cm)

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un dispositif qui a entraîné directement ou indirectement, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des situations suivantes :

(a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou

(b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou

(c) un risque grave pour la santé publique

L'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES:

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical et dont l'utilisateur ne se rend pas compte, il convient de consulter un professionnel de la santé.

AVERTISSEMENTS: ne pas utiliser le produit en cas d'application de fluides ou de pommades chauffants, ne pas utiliser en cas de blessures cutanées. - retirer !

ATTENTION : il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

NOTES :

- Lisez le contenu de ce manuel avant de mettre l'orthèse en place.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que les coutures de l'orthèse ne sont pas abrasées.
- Une utilisation du produit contraire aux instructions peut entraîner de graves complications.
- L'orthèse doit être utilisée selon les recommandations de votre médecin ou de votre physiothérapeute.
- Le produit ne doit pas être utilisé en cas de plaies ouvertes, d'abrasions cutanées ou après l'application d'un gel ou d'une pommade chauffante.
- Le port de l'orthèse la nuit n'est possible que sur recommandation du médecin traitant.
- La durée d'utilisation doit être discutée avec le médecin.
- En cas d'endolorissement ou d'éruption cutanée, cessez immédiatement l'utilisation et consultez un médecin.
- Si l'orthèse est utilisée après une blessure, consultez un médecin si l'état ne s'améliore pas dans les 72 heures.
- Si la blessure est grave ou si vous avez des doutes, consultez immédiatement un médecin.

PORTÉE DE LA FOURNITURE : orthèse, mode d'emploi

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures, pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur la finalité du dispositif de ce mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT EN FIN DE VIE ?

Le produit peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

NL

ALGEMENE INFORMATIE

De elleboogbrace is gemaakt van een hoogwaardig weefsel dat de voordelen van nylon, polyester en latex combineert om uitstekende sterkte, flexibiliteit en comfort te bieden, evenals een goede pasvorm. De orthese is gemaakt van een flexibele stof met een gebreide platbinding.

DOEL

De brace biedt sterke en effectieve ondersteuning voor verzwakte spieren en het ellebooggewricht en voorkomt blessures. Siliconen korrels zorgen voor extra compressie van het ellebooggewricht. Het product is ontworpen om maximale ondersteuning te bieden met behoud van een comfortabele pasvorm. De brace is gemaakt van flexibel materiaal, met een plat gebreide stof. Het is belangrijk dat de juiste maat wordt aangemeten voor maximaal profijt en om overmatige compressie te voorkomen. Bij gebruik door kinderen is toezicht door een volwassene vereist. Buiten het bereik van kleine kinderen houden.

INDICATIES

Voor ondersteuning/stabilisatie en compressie van het gewricht bij degeneratieve, posttraumatische of postoperatieve weke delen letsels in het ellebooggewricht, bijv. in gevallen van

- Ontsteking van de peesschede in de elleboog (tenniselleboog)
- Zwakte van de elleboog
- Preventieve maatregel ter verlichting van en bescherming tegen blessures en overbelasting.

CONTRA-INDICATIES:

Lichamelijke of geestelijke beperkingen die veilig gebruik in de weg staan.

KENMERKEN:

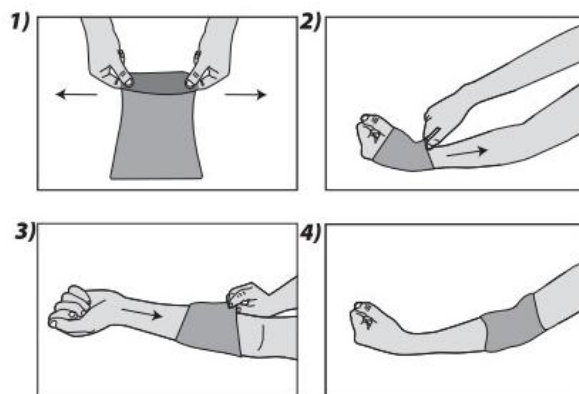
siliconenbolletjes zorgen voor extra compressie op blessuregevoelige plaatsen
extreem lichtgewicht, materiaal dat "ademt" onder de orthese
comfortabele zoom

INSTRUCTIES VOOR HET REINIGEN VAN HET PRODUCT:

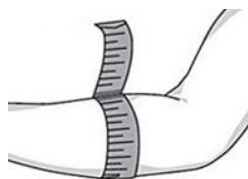
- De brace mag alleen met de hand gewassen worden in lauw water (tot 40°C) met een mild wasmiddel (bijvoorbeeld grijze zeep).
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.
- Geen bleekmiddel gebruiken.
- Beschermen tegen vocht.
- Niet blootstellen aan hoge temperaturen.
- Niet in de droger drogen.
- Uitgevouwen laten drogen, voorzichtig uitknijpen voor het drogen.

GEBRUIK

De brace wordt gedragen door deze ter hoogte van het ellebooggewricht aan de hand te trekken. Het product moet strak op het ellebooggewricht worden geplaatst zodat de siliconen kussentjes zich aan weerszijden van de elleboog bevinden, waardoor het ellebooggewricht wordt gestabiliseerd, en de donkere strip zich aan de binnenkant van de hand bevindt.



Om de juiste maat te kiezen, wordt aanbevolen om de omtrek van de hand 10 cm onder de elleboog te meten, in de natuurlijke rechte positie van de hand.



MATEN BESCHIKBAAR: M (20-24cm), L (24-27cm), XL (27-30cm), XXL (30-33cm)

OPMERKINGEN:

In het geval van een hulpmiddelgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende situaties:

- (a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of

(b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
(c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts in geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke storende symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

WAARSCHUWINGEN: gebruik het product niet als er verwarmende vloeistoffen of zalven zijn aangebracht, niet gebruiken bij huidletsel.

ATTENTIE: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

OPMERKINGEN:

- Lees de inhoud van deze handleiding voordat u de orthese aantrekt.
- Controleer voor elk gebruik of de naden van de orthese niet zijn afgeschuurd.
- Gebruik van het product in strijd met de instructies kan leiden tot ernstige complicaties.
- De orthese moet worden gebruikt zoals aanbevolen door uw arts of fysiotherapeut.
- Het product mag niet worden gebruikt bij open wonden, schaafwonden of na het aanbrengen van verwarmende gel of zalf.
- Het 's nachts dragen van de orthese is alleen mogelijk op advies van de behandelend arts.
- De duur van het gebruik moet met de arts worden besproken.
- Als er pijn of huiduitslag optreedt, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.
- Als de orthese wordt gebruikt na een blessure, raadpleeg dan een arts als de toestand niet binnen 72 uur verbetert.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als de blessure ernstig is of als u twijfelt.

LEVERINGSMAATSCHAPPIJ: orthese, gebruiksaanwijzing

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen met ziekten, stoornissen of letsels, voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit hulpmiddel bedoeld is (zie de paragraaf over het doel van het hulpmiddel in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

OPSLAG

Het product moet worden bewaard op een droge, koele plaats, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

WEGGOOIEN VAN HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Het product kan worden weggegooid als normaal huishoudelijk afval.

ES

INFORMACIÓN GENERAL

La codera está fabricada con un tejido de alta calidad que combina las ventajas del nailon, el poliéster y el látex para proporcionar una excelente resistencia, flexibilidad y comodidad, así como un ajuste adecuado. La ortesis está confeccionada con un tejido flexible de punto plano.

PROPÓSITO

La ortesis proporciona un apoyo fuerte y eficaz a los músculos debilitados y a la articulación del codo y previene lesiones. Los gránulos de silicona proporcionan una compresión adicional de la articulación del codo. El producto está diseñado para proporcionar la máxima sujeción manteniendo un ajuste cómodo. La ortesis está fabricada con un material flexible, utilizando un tejido de punto de trama plana. Es importante ajustar la talla correcta para obtener el máximo beneficio y evitar una compresión excesiva. Se requiere la supervisión de un adulto para su uso por niños. Mantener fuera del alcance de los niños pequeños.

INDICACIONES

Para soporte/estabilización y compresión de la articulación en lesiones degenerativas, postraumáticas o postoperatorias de tejidos blandos en la zona de la articulación del codo, por ejemplo en casos de

- Inflamación de la vaina tendinosa del codo (codo de tenista)
- Debilidad del codo
- Medida preventiva para aliviar y proteger contra lesiones y tensiones.

CONTRAINDICACIONES:

Limitaciones físicas o mentales que impidan una manipulación segura.

CARACTERÍSTICAS:

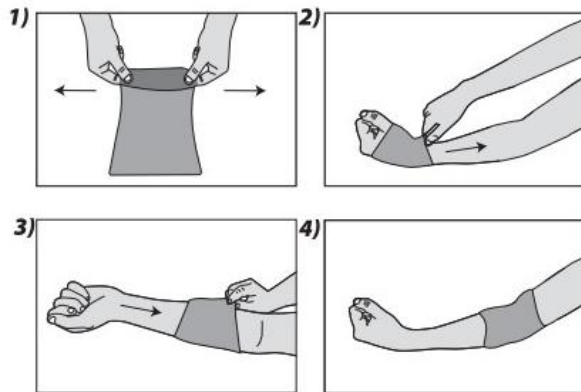
Los gránulos de silicona proporcionan una mayor compresión adicional en las zonas propensas a lesiones material extremadamente ligero que garantiza la "respiración" bajo la órtesis dobladillo cómodo

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DEL PRODUCTO

- La ortesis sólo puede lavarse a mano en agua tibia (hasta 40°C) con un detergente suave (por ejemplo, jabón gris).
- No planchar.
- No lavar en seco.
- No utilizar lejía.
- Proteger de la humedad.
- No exponer a altas temperaturas.
- No secar en secadora.
- Dejar secar sin doblar, apretar suavemente antes de secar.

USO

La ortesis se coloca tirando de ella sobre la mano a la altura de la articulación del codo. El producto debe colocarse ajustado a la articulación del codo, de forma que las almohadillas de silicona queden a ambos lados del codo, estabilizando la articulación del codo, y la tira oscura quede en la parte interior de la mano.



Para elegir la talla adecuada, se recomienda medir la circunferencia de la mano 10 cm por debajo del codo, en la posición recta natural de la mano.



TALLAS DISPONIBLES: M (20-24cm), L (24-27cm), XL (27-30cm), XXL (30-33cm)

NOTAS:

En caso de que se produzca un "incidente grave" relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

(a) muerte de un paciente, usuario u otra persona, o

(b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

(c) un riesgo grave para la salud pública

el "incidente grave" mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

ADVERTENCIAS: no utilizar el producto si se han aplicado líquidos o pomadas calentadoras, no utilizar en caso de lesiones cutáneas.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

NOTAS:

- Lea el contenido de este manual antes de ponerse la órtesis.
- Antes de cada uso, asegúrese de que no hay abrasión en las costuras de la órtesis.
- El uso del producto en contra de las instrucciones puede dar lugar a complicaciones graves.
- La ortesis debe utilizarse según las recomendaciones de su médico o fisioterapeuta.
- El producto no debe utilizarse en caso de heridas abiertas, abrasiones cutáneas o después de la aplicación de gel o pomada de calentamiento.
- El uso de la órtesis por la noche sólo es posible si el médico tratante así lo recomienda.
- La duración del uso debe discutirse con el médico.
- Si aparecen dolores o erupciones, interrumpa inmediatamente su uso y consulte a su médico.
- Si la órtesis se utiliza después de una lesión, consulte a un médico si el estado no mejora en 72 horas.
- Si la lesión es grave o tiene alguna duda, acuda inmediatamente al médico.

ALCANCE DEL SUMINISTRO: órtesis, instrucciones de uso

GRUPO DE PACIENTES OBJETIVO

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones, para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este dispositivo (véase el apartado sobre la finalidad del dispositivo de estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse en un lugar seco y fresco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

CÓMO DESECHAR EL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

El producto puede eliminarse como residuo municipal normal.

IT

INFORMAZIONI GENERALI

La gomitiere è realizzata con un tessuto di alta qualità che combina i vantaggi del nylon, del poliestere e del lattice per garantire un'eccellente resistenza, flessibilità e comfort, nonché una vestibilità adeguata. L'ortesi è realizzata in un tessuto flessibile, a maglia piatta.

SCOPO

Il tutore fornisce un sostegno forte ed efficace ai muscoli indeboliti e all'articolazione del gomito e previene le lesioni. Le palline di silicone forniscono una compressione aggiuntiva dell'articolazione del gomito. Il prodotto è progettato per fornire il massimo supporto mantenendo una vestibilità confortevole. Il tutore è realizzato in materiale flessibile, utilizzando un tessuto a maglia a trama piatta. È importante indossare la taglia corretta per ottenere il massimo beneficio ed evitare una compressione eccessiva. L'uso da parte dei bambini richiede la supervisione di un adulto. Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli.

INDICAZIONI

Per il sostegno/stabilizzazione e la compressione dell'articolazione in caso di lesioni degenerative, post-traumatiche o post-operatorie dei tessuti molli nell'area dell'articolazione del gomito, ad esempio in caso di

- infiammazione della guaina tendinea del gomito (gomito del tennista)
- debolezza del gomito
- Misura preventiva per alleviare e proteggere da lesioni e sforzi.

CONTROINDICAZIONI:

Limitazioni fisiche o mentali che impediscono una manipolazione sicura.

CARATTERISTICHE:

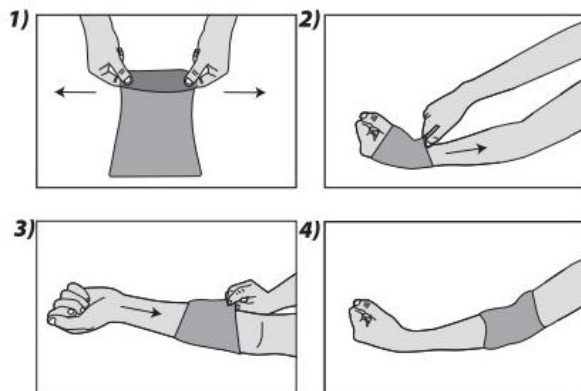
Le palline di silicone forniscono un'ulteriore compressione nelle aree a rischio di lesione materiale estremamente leggero che garantisce la "respirazione" sotto l'ortesi orlo confortevole

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL PRODOTTO:

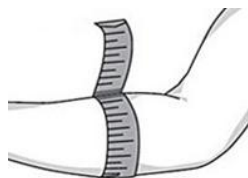
- Il tutore può essere lavato solo a mano in acqua tiepida (fino a 40°C) con un detergente delicato (ad es. sapone grigio).
- Non stirare.
- Non lavare a secco.
- Non usare candeggina.
- Proteggere dall'umidità.
- Non esporre ad alte temperature.
- Non asciugare in asciugatrice.
- Lasciare asciugare non piegato, strizzare delicatamente prima di asciugare.

UTILIZZO

Il tutore si indossa tirandolo sulla mano all'altezza dell'articolazione del gomito. Il prodotto deve essere posizionato comodamente sull'articolazione del gomito in modo che le imbottiture in silicone si trovino su entrambi i lati del gomito, stabilizzando l'articolazione del gomito, e la striscia scura si trovi all'interno della mano.



Per scegliere la taglia giusta, si consiglia di misurare la circonferenza della mano 10 cm sotto il gomito, nella posizione diritta naturale della mano.



TAGLIE DISPONIBILI: M (20-24 cm), L (24-27 cm), XL (27-30 cm), XXL (30-33 cm)

NOTE

In caso di "incidente grave" legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

- (a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o

(c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

AVVERTENZE: non utilizzare il prodotto se sono stati applicati liquidi o unguenti riscaldanti, non utilizzare in caso di lesioni cutanee.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

NOTE:

- Leggere il contenuto di questo manuale prima di indossare l'ortesi.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che le cuciture dell'ortesi non presentino abrasioni.
- Un uso del prodotto non conforme alle istruzioni può causare gravi complicazioni.
- Il tutore deve essere utilizzato secondo le indicazioni del medico o del fisioterapista.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in caso di ferite aperte, abrasioni cutanee o dopo l'applicazione di gel o pomate riscaldanti.
- È possibile indossare l'ortesi di notte solo su indicazione del medico curante.
- La durata dell'uso deve essere discussa con il medico.
- In caso di indolenzimento o eruzione cutanea, interrompere immediatamente l'uso e consultare il medico.
- Se l'ortesi viene utilizzata dopo una lesione, consultare un medico se la condizione non migliora entro 72 ore.
- Se la lesione è grave o se si hanno dubbi, consultare immediatamente il medico.

FORNITURA: ortesi, istruzioni per l'uso

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni, per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione sullo scopo del dispositivo delle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, terapista o altro specialista. Sia che si acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

CONSERVAZIONE

Il prodotto deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO A FINE VITA

Il prodotto può essere smaltito come normale rifiuto urbano.

SV

ALLMÄN INFORMATION

Armbågsortosen är tillverkad av ett högkvalitativt tyg som kombinerar fördelarna med nylon, polyester och latex för att ge utmärkt styrka, flexibilitet och komfort, samt en korrekt passform. Ortosen är tillverkad av ett flexibelt tyg med stickad flat väv.

SYFTE

Ortosen ger ett starkt och effektivt stöd för försvagade muskler och armbågsleden samt förebygger skador. Silikonpellets ger extra kompression av armbågsleden. Produkten är utformad för att ge maximalt stöd samtidigt som den har en bekväm passform. Armbandet är tillverkat av ett flexibelt material med flatvävd trikå. Det är viktigt att använda rätt storlek för att få maximal nytta och undvika överdriven kompression. Vuxenövervakning krävs vid användning av barn. Förvaras utom räckhåll för små barn.

INDIKATIONER

För stöd/stabilisering och kompression av leden vid degenerativa, posttraumatiska eller postoperativa mjukdelsskador i armbågsledsområdet, t.ex. vid

- Inflammation i senskidan i armbågen (tennisarmbåge)
- svaghet i armbågen
- Förebyggande åtgärd för att lindra och skydda mot skador och belastningar.

KONTRAINDIKATIONER:

Fysiska eller psykiska begränsningar som förhindrar säker hantering.

FUNKTIONER:

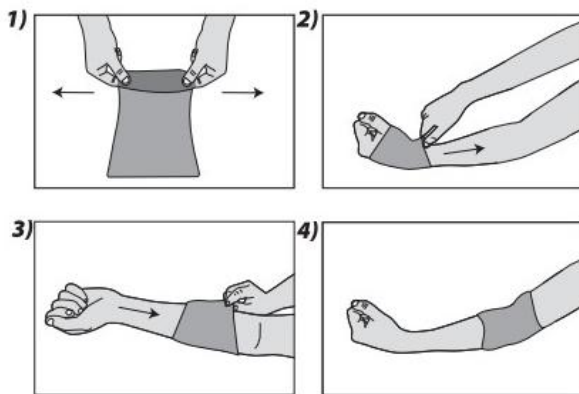
silikonpellets ger ytterligare ökad kompression i skadebenägna områden
extremt lätt, material som säkerställer "andning" under ortosen
bekväm fall

ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING AV PRODUKTEN:

- Ortosen får endast tvättas för hand i ljummet vatten (upp till 40°C) med ett mildt rengöringsmedel (t.ex. grå tvål).
- Får inte strykas.
- Får inte kemtvättas.
- Använd inte blekmedel.
- Skydda mot fukt.
- Får inte utsättas för höga temperaturer.
- Får inte torktumlas.
- Låt torka utvikt, krama försiktigt före torkning.

ANVÄNDNING

Ortosen bärs genom att dra den över handen i höjd med armbågsleden. Produkten ska placeras tätt mot armbågsleden så att silikonkuddarna är på vardera sidan av armbågen och stabiliserar armbågsleden och den mörka remsan är på insidan av handen.



För att välja rätt storlek rekommenderas att man mäter handens omkrets 10 cm under armbågen, i handens naturliga raka position.



TILLGÄNGLIGA STORLEKER: M (20-24cm), L (24-27cm), XL (27-30cm), XXL (30-33cm)

OBSERVERA:

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående "allvarliga tillbud" skall anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ANMÄRKNINGAR:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som användaren inte känner till och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

VARNINGAR: Använd inte produkten om värmande vätskor eller salvor har applicerats, använd inte vid hudskador.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten för annat än avsett ändamål.

OBSERVERA:

- Läs igenom innehållet i denna bruksanvisning innan du sätter på dig ortosen.
- Kontrollera före varje användning att sömmarna på ortosen inte är slitna.
- Användning av produkten i strid med instruktionerna kan leda till allvarliga komplikationer.
- Ortosen ska användas enligt rekommendation från din läkare eller fysioterapeut.
- Produkten ska inte användas vid öppna sår, hudavskrapningar eller efter applicering av värmande gel eller salva.
- Att bära ortosen på natten är endast möjligt om den behandlande läkaren rekommenderar det.
- Hur länge ortosen ska användas bör diskuteras med läkaren.
- Om ömhet eller utslag uppstår, avbryt omedelbart användningen och uppsök läkare.
- Om ortosen används efter en skada ska du kontakta läkare om tillståndet inte förbättras inom 72 timmar.
- Om skadan är allvarlig eller om du har några tvivel, kontakta omedelbart läkare.

FÖRSÖRJNINGENS OMFATTNING: ortos, bruksanvisning

PATIENTMÅLGRUPP

Personer med sjukdomar, funktionsstörningar eller skador, för vars behandling/rehabilitering eller compensation denna anordning är avsedd (se avsnittet om anordningens ändamål i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och den information som tillverkaren tillhandahåller.

FÖRVARING

Produkten ska förvaras på en torr och sval plats, skyddad från fukt och direkt solljus.

HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN VID LIVSCYKELNS SLUT

Produkten kan kasseras som vanligt kommunalt avfall.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 07.12.2022
v1-1 07.12.2022

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 07.12, 2022
v1-1 07/12/2022



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1 07.12.2022
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 07.12.2022

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamáce bez dokladu o koupi nebudou akceptovány.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

 ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 07.12.2022
v1-1 07.12. 2022

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

 ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 07.12.2022
v1-1 07.12.2022